

В

ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976—1977 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1976—1977 годов:

1. Смета поступлений, не связанных со взносами государств—членов Организации, утвержденная в соответствии с ее резолюцией 31/207 В от 22 декабря 1976 года, увеличивается на 8 270 700 долл. США следующим образом:

	Ассигнования, выделенные в соответствии с резолюцией 31/207 А	Увели- чение (умень- шение)	Оконча- тельные ассигно- вания
Раздел сметы поступлений	(В долл. США)		
ЧАСТЬ I. Поступления по плану налогообложе- ния персонала			
1. Поступления по плану налогообложения персо- нала	110 149 800	7 660 200	117 810 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	110 149 800	7 660 200	117 810 000
ЧАСТЬ II. Прочие поступления			
2. Общие поступления	10 188 500	(64 800)	10 123 700
3. Деятельность, приносящая доход	6 549 000	675 300	7 224 300
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	16 737 500	610 500	17 348 000
ОБЩИЙ ИТОГ	126 887 300	8 270 700	135 158 000

2. Поступления по плану налогообложения персонала кредитуются Фонду уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. Прямые расходы на почтовую администрацию Организации Объединенных Наций, обслуживание посетителей, ресторанное и связанное с ним обслуживание, телевизионное обслуживание, а также продажу печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

32/203. Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своем решении от 18 декабря 1974 года⁵⁵, принятом на ее двадцать девятой сессии, в котором она изложила принципы и руководящие указания по использованию услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций, и о своем решении от 17 декабря 1975 года⁵⁶, принятом на ее тридцатой сессии, в котором она подтвердила вышеупомянутые принципы и руководящие указания, которые должны быть безотлагательно, полностью и эффективно осуществлены,

напоминая далее о своей резолюции 31/205 от 22 декабря 1976 года, в которой она вновь подтвердила решения, принятые на ее двадцать девятой и тридцатой сессиях, и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад об осуществлении вышеупомянутых решений,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁵⁷,

выражая мнение, что вышеупомянутый доклад не отвечает в должной мере требованиям соответствующих решений Генеральной Ассамблеи и отражает все еще существующие недостатки в осуществлении принципов и руководящих указаний в отношении использования услуг экспертов и консультантов.

⁵⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 31 (A/9631), стр. 173, пункт 73.

⁵⁶ Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 187, пункт 96, подпункт 1.

⁵⁷ A/C.5/32/7.

принимая к сведению заверения Генерального секретаря в том, что будущие доклады будут в полной мере и должным образом отражать существующую практику в использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций,

1. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии полный и всесторонний доклад, отражающий его усилия, направленные на устранение существующих недостатков в осуществлении принципов и руководящих указаний в отношении использования услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций;

2. просит далее, чтобы такой доклад содержал подробные сравнительные данные, а также заявление с оценкой состояния осуществления принципов и руководящих указаний, установленных Генеральной Ассамблеей.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

32/204. Организационная номенклатура в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая необходимость в логичной и последовательной организационной номенклатуре в Секретариате в интересах более рациональной и действенной иерархической структуры,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклады Генерального секретаря⁵⁸ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁹ по вопросу об организационной номенклатуре в Секретариате;

2. одобряет общее направление реформы в номенклатуре, предложенной Генеральным секретарем в его докладе, и призывает его продолжать быстрыми темпами осуществление предусмотренных мер с учетом замечаний, сделанных Консультативным комитетом, и мнений, высказанных в Пятом комитете;

3. приветствует намерение Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад об осуществлении мер, предложенных в его докладе;

4. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей тридцать третьей сессии на основе доклада, который будет представлен Генеральным секретарем;

5. настоятельно призывает межправительственные органы избегать рекомендаций, дающих определенные названия организационным подразделениям или их руководителям, которые могут не соответствовать номенклатуре, предложенной Генеральным секретарем.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

⁵⁸ A/C.5/32/17.

⁵⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8А (A/32/8/Add.1—30), документ A/32/8/Add.5.

32/205. Службы перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 31/159 от 21 декабря 1976 года, в пункте 18 которой она постановила включить арабский язык в число официальных и рабочих языков аппарата Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности всех сессий Конференции, Совета по торговле и развитию и его главных комитетов,

отмечая, что в правила процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию⁶⁰, Совета по торговле и развитию⁶¹ и ряда его главных комитетов уже внесены соответствующие поправки,

напоминая, что в разделе VIII своей резолюции 31/208 от 22 декабря 1976 года она одобрила организационные мероприятия, предложенные Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии⁶², с целью обеспечить первоначальный плановый уровень предоставляемых услуг по переводу на арабский язык в Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию при одновременном решении некоторых хронических проблем, испытываемых при предоставлении таких услуг Ассамблее и ее главным комитетам,

отмечая, однако, что в том, что касается услуг по письменному переводу на арабский язык, в докладе Генерального секретаря о ходе работы⁶³ четко указано, что в результате этих организационных мероприятий не удалось достичь их предполагаемых целей как в отношении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, так и в отношении Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов, хотя и допускается неопределенный характер их будущих перспектив,

признавая большое значение, которое арабские государства—члены Организации Объединенных Наций придают работе Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также их насущную потребность своевременно получать ее документацию на арабском языке, с тем чтобы предоставить возможность своим делегациям конструктивно участвовать в ее обсуждениях и деятельности,

будучи убеждена, что эффективное, своевременное и менее дорогостоящее предоставление услуг по письменному переводу на арабский язык для Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию может быть достигнуто только путем создания в ее штаб-квартире службы, укомплектованной соответствующим персоналом,

⁶⁰ TD/63/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.68.I.17) и Amend.1 и 2.

⁶¹ TD/B/16/Rev.2 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.D.11 и Corr.1 и 2) и Amend.1.

⁶² A/C.5/31/60 и Corr.1.

⁶³ A/C.5/32/9.